

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1985/11
24 January 1985

RUSSIAN

Original: English/French/
Russian

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок первая сессия

Пункт 8 (а) предварительной повестки дня

ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ВО ВСЕХ СТРАНАХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ИЗЛОЖЕННЫХ ВО ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И В МЕЖДУНАРОДНОМ ПАКТЕ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ, И ИССЛЕДОВАНИЕ ОСОБЫХ ПРОБЛЕМ, С КОТОРЫМИ СТАЛКИВАЮТСЯ РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ В СВОЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ЭТИХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ: ПРОБЛЕМЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРАВОМ НА ДОСТАТОЧНЫЙ ЖИЗНЕННЫЙ УРОВЕНЬ; ПРАВО НА РАЗВИТИЕ

Доклад Рабочей группы правительственных экспертов
по вопросу о праве на развитие

Докладчик: г-н Жорж ГОТЬЕ (Франция)

Введение

1. В своей резолюции 1984/16 от 6 марта 1984 г. Комиссия по правам человека, рассмотрев доклад Рабочей группы правительственных экспертов по вопросу о праве на развитие ^{1/}, постановила вновь созвать Рабочую группу, предоставив ей прежние полномочия. Комиссия предложила Рабочей группе представить ей на ее сорок первой сессии в 1985 году доклад и конкретные предложения, касающиеся проекта декларации о праве на развитие. Она решила рассмотреть этот вопрос в качестве первоочередного на своей ближайшей сессии в 1985 году.

2. В своем решении 1984/132 от 24 мая 1984 года Экономический и Социальный Совет принял во внимание резолюцию 1984/16 и поддержал решение Комиссии вновь созвать Рабочую группу с предоставлением ей прежних полномочий. Совет также одобрил просьбу Комиссии относительно того, чтобы Рабочая группа провела в Женеве две сессии продолжительностью в две недели каждая.

Состав Рабочей группы и президиума

3. Как и на предыдущих сессиях, в состав Рабочей группы входили правительственные эксперты из следующих стран: Алжира, Индии, Ирака, Кубы, Нидерландов, Панамы, Перу, Польши, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Эфиопии и Югославии.

^{1/} E/CN.4/1984/13 и Corr.1 и 2.

4. На восьмой сессии состав Рабочей группы был изменен следующим образом: поскольку эксперт из Польши г-н Х.Ж. Сокальски уведомил председателя Комиссии по правам человека о своей невозможности продолжать участвовать в работе Группы, председатель Комиссии по правам человека по предложению соответствующей региональной группы решил назначить вместо него эксперта из Болгарии г-жу И. Коларову; это решение было доведено до сведения председателя Рабочей группы, который проинформировал о нем Группу при открытии восьмой сессии. Кроме того, поскольку на эксперта из Индии г-на В. Рамачандрана, являющегося заместителем председателя Рабочей Группы, были возложены другие обязанности, он был заменен г-ном Х.Л. Далалом. Рабочая группа единодушно постановила заменить г-на В. Рамачандрана г-ном Далалом в качестве заместителя председателя Рабочей группы.

5. В состав президиума восьмой и девятой сессий, как и на предыдущих сессиях, входили эксперты от Сенегала (председатель), Индии, Кубы, Югославии (заместители председателя) и Франции (докладчик). На девятой сессии в связи с отсутствием председателя Группы экспертов, занятого выполнением других обязанностей, его функции на сессии пооч

Даты проведения сессий

6. Рабочая группа провела девятую сессию - 3-14.

Участники

7. Список правительственных экспертов, заместителей, а также государств и организаций, представленных наблюдателями на восьмой и девятой сессиях, содержится в приложении 1.

Организация работы

8. В ходе восьмой сессии Рабочая группа провела 13 пленарных заседаний. Были также проведены неофициальные консультации и ряд заседаний редакционной группы. На девятой сессии Рабочая группа решила проводить главным образом пленарные заседания и провела 18 таких заседаний. В ходе восьмой и девятой сессий 2/ Рабочая группа продолжала свою деятельность, пытаясь достичь консенсуса. По мере необходимости проводились консультации и неофициальные совещания.

Работа, проделанная Рабочей группой в ходе ее восьмой сессии

9. В ходе восьмой сессии Рабочей группе были представлены: пункты преамбулы, принятые на ее седьмой сессии, в том виде, в каком они содержатся в докладе Рабочей группы, представленном на сороковой сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/1984/13, пункт 9) 3/; технический сводный текст, прилагаемый к этому же документу (E/CN.4/1984/13, приложение II) 4/, а также различные проекты и предложения

2/ Текст документов, обсуждавшихся Рабочей группой, содержится в приложениях II-IX.

3/ См. ниже пункт 34 (h). Было решено, что окончательное согласие по этим положениям будет достигнуто в рамках согласия по всему проекту декларации.

4/ См. ниже пункт 34 (c).

правительственных экспертов, выдвинутые в ходе седьмой сессии и предоставленные в распоряжение членов Рабочей группы секретариатом 5/.

10. После второго чтения текстов, принятых на седьмой сессии 6/, и по которым не было высказано новых замечаний, Рабочая группа подробно рассмотрела пункты 6, 9, 12 и 15 преамбулы проекта декларации на основе соответствующих текстов, содержащихся в техническом сводном тексте, а также различные проекты и предложения, указанные в пункте 9 настоящего доклада. Предметом общей дискуссии явился пункт 16, в связи с которым некоторые члены сослались на статью 1 постановляющей части. В рамках обсуждения, имевшего место как в ходе пленарных заседаний, так и в ходе заседаний редакционной группы, был сформулирован ряд новых предложений с целью помочь Группе выполнить свой мандат 7/.

Работа, проделанная Рабочей группой в ходе ее девятой сессии

11. В ходе девятой сессии Рабочей группы в ее распоряжении, помимо документов, представленных на седьмой и восьмой сессиях, имелся промежуточный доклад о работе восьмой сессии 8/.

12. Рабочая группа возобновила подробное рассмотрение пунктов 6, 9, 12 и 15 преамбулы проекта декларации. Кроме того, Рабочая группа рассмотрела пункт 16 преамбулы параллельно со статьей 1 постановляющей части, а также статьи 2, 3 и 4. В ходе обсуждения этих пунктов и статей экспертами был представлен ряд проектов и предложений 9/.

13. Ход работы Рабочей группы представлен ниже в обобщенной форме в порядке следования различных пунктов преамбулы и статей постановляющей части в том виде, в каком они содержатся в техническом сводном тексте, упомянутом выше в пункте 9.

Пункт 6

14. В Рабочей группе было достигнуто общее понимание относительно приемлемости включения в этот пункт следующего положения: "Напоминая о праве народов на самоопределение, в соответствии с которым они имеют право свободно определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие". По второй части этого пункта, касающегося суверенного права народов свободно распоряжаться своими естественными ресурсами, были внесены различные предложения.

5/ См. ниже пункт 34 (e).

6/ См. ниже пункт 34 (h). Было решено, что окончательное согласие по этим положениям будет достигнуто только в рамках согласия по всему проекту декларации.

7/ См. ниже пункт 34 (f).

8/ E/CN.4/AC.39/1984/L.2/Rev.1.

9/ Секретариат составил подборку этих документов, как и документов, представленных в ходе седьмой и восьмой сессий. См. ниже пункт 34 (g).

По мнению ряда экспертов, следует разъяснить связь между принципом неотъемлемого суверенитета и его осуществлением в соответствии с международным правом. По мнению некоторых экспертов, ссылка на международное право, содержащаяся в ряде международных документов, таких, как пакты, является недостаточной. По мнению других экспертов, ссылка на соответствующие принципы международного права, а также принципы взаимного уважения и равенства, является желательной, в частности, для определения осуществления неотъемлемого суверенитета. В свою очередь ряд экспертов, основываясь на соответствующих положениях основополагающих документов ООН, касающихся экономического и социального прогресса, высказались за необходимость подтверждения полного суверенитета народов в отношении их естественных ресурсов без каких-либо ограничений и оговорок. Несмотря на значительное оближение высказанных точек зрения, в особенности в ходе девятой сессии, достигнуть общего согласия всех членов Группы в отношении текста не представилось возможным.

Пункт 9

15. По мнению некоторых экспертов, отрицание различных прав человека представляет собой лишь одно из препятствий на пути развития, основным же препятствием является существующий в настоящее время международный экономический порядок; в этой связи один из экспертов указал, что данный пункт можно было бы рассматривать в связи с пунктом 15; по мнению других экспертов, разработка стратегии развития, основанной на отрицании всех прав человека или некоторых из них, может представлять собой препятствие на пути развития и расцвета человеческой личности. Ряд других экспертов высказались против включения в этот пункт положения о том, что отрицание прав человека является серьезным препятствием на пути развития, так как это противоречило бы основополагающим документам ООН, касающимся вопросов экономического и социального развития, согласно которым основными препятствиями для экономического и социального развития освободившихся стран являются остатки колониализма, неоколониализм, апартеид, расовая дискриминация, иностранная эксплуатация, агрессия и оккупация, вмешательство во внутренние дела, о чем и необходимо указать в этом пункте. Ряд делегатов высказались за включение в этот пункт положения, которое предусматривало бы необходимость оказания содействия полному осуществлению прав народов. Наконец, другие эксперты указали, что в пункте 9 не следует акцентировать внимание на отрицательных аспектах и что следовало бы особо указать на те средства, с помощью которых можно преодолеть эти препятствия, а также на неделимость и взаимозависимость различных прав. Однако обсуждение этого пункта в течение двух сессий не позволило прийти к общему согласию по какому-либо из предложенных текстов.

Пункт 12

16. По мнению некоторых членов Группы, в текст можно было бы включить в краткой форме положения, аналогичные положениям проекта пункта 12, содержащимся в техническом сводном тексте, например, положения резолюции 38/124 Генеральной Ассамблеи. Другие эксперты высказали мнение, что данный пункт можно было бы сформулировать с учетом определенных положений Заключительного документа первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1978 г., посвященной разоружению. Ряд других экспертов высказались за то, чтобы указать в этом пункте на необходимость принятия срочных мер для устранения угрозы войны, обуздания гонки вооружений, особенно ядерных, а не ограничиваться лишь общим положением о взаимосвязи между разоружением и развитием.

На девятой сессии было предложено сформулировать этот пункт с учетом определенных положений упомянутого Заключительного документа, дополнив его пунктом 12-бис, в котором указывалось бы главным образом на долг государств содействовать поддержанию и укреплению международного мира и безопасности и на срочную необходимость предотвращения угрозы ядерной войны. В ходе состоявшихся дискуссий в принципе было достигнуто общее согласие относительно следующего текста:

"подтверждая, что существует тесная взаимосвязь между разоружением и развитием и что прогресс в области разоружения значительно ускорил бы прогресс в области развития, и что ресурсы, освободившиеся в результате мер в области разоружения, должны быть направлены на экономическое и социальное развитие и благосостояние всех народов и особенно народов развивающихся стран".

Пункт 15

17. По этому пункту в рамках Группы был проведен широкий обмен мнениями. Во время пленарного заседания, проведенного в ходе восьмой сессии, присутствующие члены Группы высказали мнение, что текст данного пункта в том виде, в каком он содержится в техническом сводном тексте, является, по их мнению, приемлемым. После того как ряд других членов Группы высказали свое позитивное мнение, Группа, тем не менее, констатировала, что на основе данного текста она не может прийти к единодушному согласию. По другим альтернативным предложениям по тексту, внесенным на более позднем этапе, все эксперты также не смогли прийти к общему мнению 10/.

Пункт 16 и статья 1, а также дополнительные пункты

18. На своей восьмой сессии Группа отметила, что пункт 16 технического сводного текста должен рассматриваться совместно со статьей 1 постановляющей части, которая касается определения права на развитие - основного вопроса проекта декларации. Одновременно с этим рассматривался пункт 15-тер 11/.

19. В ходе углубленного обмена мнениями по текстам, представленным Группе на ее восьмой и девятой сессиях, идея относительно того, что право на развитие - это одно из прав человека, получила широкую поддержку, несмотря на то, что было высказано мнение о возможности принять эту концепцию лишь в том случае, если в текст декларации будет включено согласованное удовлетворительное определение охвата и содержания такого права.

10/ См. приложение VIII (см. ниже пункт 34 (g)).

11/ См. приложение VII (см. ниже пункт 34 (f)).

20. По общему мнению, право на развитие имеет как индивидуальный, так и коллективный аспекты. Различные мнения были высказаны в отношении содержания и охвата прав отдельных лиц и групп лиц, в частности в отношении таких групп лиц, как государства и организации, созданные в соответствии с правом на ассоциацию. Ряд экспертов высказали мнение о том, что государства и организации имеют права и обязанности в том, что касается осуществления прав человека и права на развитие как одного из прав человека, не пользуясь при этом, строго говоря, правами человека. Однако было высказано мнение, что некоторые организации в определенных обстоятельствах могут пользоваться правами человека. Некоторые эксперты выразили сомнение в отношении необходимости включения термина "организации", который может быть неясным. По мнению других экспертов, некоторые организации могут создаваться в нарушение прав человека, а их деятельность может даже представлять собой препятствия на пути осуществления этих прав. Однако было высказано мнение о том, что некоторые организации могут пользоваться правами человека; речь идет о таких организациях, которые создаются в соответствии с правом на ассоциацию и действуют в целях развития и защиты интересов своих членов. По мнению некоторых экспертов, речь могла бы идти об ассоциациях, роль которых должна оцениваться в зависимости от деятельности, которую они проводят в целях развития права на участие и экономического сотрудничества.

21. По мнению некоторых экспертов, основной аспект права на развитие подразумевает в первую очередь право всех государств на мирное, свободное и независимое развитие. По мнению других экспертов, тот факт, что государства не могут претендовать на обладание или пользование "правами человека", является аксиомой. Тем не менее некоторые эксперты высказали мнение о том, что, хотя основным бенефициарием развития является отдельное лицо, государства в качестве субъектов международного права и основных действующих лиц в международных отношениях имеют права и обязанности, осуществление которых должно содействовать осуществлению права на развитие. На девятой сессии Рабочей группы было достигнуто общее понимание относительно того, что право на развитие предполагает осуществление в полной мере права народов на самоопределение и их суверенного права свободно распоряжаться своими естественными ресурсами.

22. После широкого обмена мнениями двум экспертам было поручено подготовить для Рабочей группы проект текста, основанный в свете обсуждения на всей совокупности проектов и предложений, представленных по пунктам 15-тер и 16. статьи 1 постановляющей части, в качестве возможной основы для работы. Обсуждение этого текста, а также новых предложений показало, что по-прежнему имеются расхождения во мнениях и что на данном этапе нельзя ожидать достижения какого-либо согласия.

23. Кроме того, в связи с рассмотрением пункта 16 преамбулы и статьи 1 постановляющей части в ходе девятой сессии были представлены проекты дополнительного пункта, который следовало бы включить между пунктами 15 и 16 преамбулы. Эти проекты касаются следующих аспектов права на развитие: права всех государств и всех народов на мирное, свободное и независимое развитие; необходимости уважения ценностей цивилизаций и культур; и, наконец, принципа экономической взаимозависимости. В этой связи некоторые эксперты подчеркнули важность достижения экономической независимости. Во время рассмотрения проектов на девятой сессии единодушное согласие не было достигнуто ни по одному из этих предложений.

Статья 2

24. На своей девятой сессии Группа провела широкий обмен мнениями по данному вопросу. Предложения о внесении поправок были высказаны сначала в отношении технического сводного текста, а затем в отношении нового проекта, представленного Группе на основе его первого обсуждения. Пункт 1 этого последнего текста не вызвал никаких принципиальных возражений. Однако было высказано предложение о согласовании его формулировки с пунктом 16 преамбулы. Обсуждение других поднятых проблем главным образом касалось следующих вопросов.

25. Был рассмотрен вопрос об индивидуальной и коллективной ответственности за развитие. Был также поднят вопрос социального, экономического, культурного и политического порядка, который может способствовать процессу развития, и некоторые эксперты предложили в этой связи различные формулировки. Высказывалась мысль о том, что в статью следовало бы включить положение, которое с учетом ранее согласованного соответствующего пункта преамбулы указывало бы на главную ответственность государств в области развития. В связи с этим предлагалось поставить пункт 3 впереди пункта 2. Указывалось на необоснованность положения о том, что индивидуумы несут главную ответственность за свое развитие. Согласно другой точке зрения, в статье 2 необходимо сохранить приоритет ответственности индивидуума за свое развитие в рамках условий, при которых его права человека защищаются и уважаются государством.

26. Предложение, направленное на принятие двух первых пунктов статьи 2 технического сводного текста с поправками, внесенными в ходе обсуждений, тем не менее не было единодушно принято всеми членами Группы, несмотря на сближение точек зрения.

27. Кроме того, поступило предложение изменить формулировку пункта 3 статьи 2 технического сводного текста, которому соответствует пункт 3 нового предложения, представленного на рассмотрение Группы. По мнению некоторых экспертов, это последнее предложение предусматривает учет принципа уважения прав человека и соблюдения основных свобод. Было высказано мнение, что основное внимание в этой статье должно быть уделено не вопросу об уважении к правам человека вообще, а конкретно осуществлению права на развитие как центральному вопросу выработываемой Группой декларации.

28. Что касается пункта 4 технического сводного текста, то было сделано несколько предложений, направленных либо на исключение этого пункта из текста, либо на перенос его в другую часть декларации, либо на применение его редакции на основе положений Декларации о социальном прогрессе и развитии. Наконец, некоторые эксперты выразили пожелание устранить любую двусмысленность, касающуюся органов, упомянутых в этом пункте. С этой целью было внесено несколько предложений, направленных на уточнение целей этих органов.

29. Было указано на целесообразность включить в текст пункта 4 статьи 2 технического сводного текста понятие участия. Наконец, подчеркивалась необходимость точно определить содержание выражения "традиционный орган", и были предложены некоторые другие формулировки. Согласия по различным предложениям, касающимся статьи 2, не было достигнуто.

Статья 3

30. На своей девятой сессии Рабочая группа провела широкий обмен мнениями по основе проекта статьи 3, содержащегося в техническом сводном тексте, а затем рассмотрела новый текст, представленный Группе некоторыми экспертами после обсуждения статьи 3.

31. Некоторые эксперты внесли предложения о поправках в ходе дискуссии, касавшейся главным образом уточнения пределов ответственности всех государств в области развития, в частности с учетом особых проблем развивающихся стран. В этой связи было отмечено, что может возникнуть противоречие между закреплением в этой статье главной ответственности за государством и возложением такой ответственности на отдельных лиц в статье 2, в том что касается ответственности за осуществление права на развитие. Были высказаны различные замечания по некоторым принципам, перечисленным в пункте 3 статьи 3 технического сводного текста.

32. Многие эксперты заявили о желательности уточнения содержания понятия международного порядка, о котором неоднократно говорится в представленных на рассмотрение Рабочей группы текстах. Эти предложения касались, в частности, "международного порядка, способствующего развитию", о котором говорится в новом предложении, например, при уточнении принципов, на которых должен быть основан такой порядок, а именно принципов равноправия, суверенного равенства, взаимозависимости, общих интересов и сотрудничества между всеми государствами независимо от их социально-экономического строя.

Статья 4

33. На своей девятой сессии Рабочая группа приступила к первому чтению данной статьи, содержащейся в техническом сводном тексте, по которой были представлены поправки. Многие эксперты упомянули также о соответствующих положениях текста, представленного неприсоединившимися странами на шестой сессии Группы. Кроме того, ряд экспертов внесли на рассмотрение Группы новые тексты. Обсуждение вопросов, затронутых в связи с данной статьей, в основном касалось следующего: некоторые эксперты подчеркнули, что для эффективного осуществления права на развитие большое значение имеет передача средств в пользу развивающихся стран; другие эксперты сконцентрировали внимание на осуществлении общепринятых программ сотрудничества; некоторые эксперты коснулись вопроса о гарантии системы предоставления более благоприятного режима развивающимся странам; и наконец, ряд экспертов подчеркнули важность закрепления в проекте декларации права освободившихся стран на компенсацию за ущерб, причиненный им в результате колониального господства и неколониальной эксплуатации. В этой связи было внесено предложение о включении в проект декларации статьи 4-бис.

34. И наконец, Рабочая группа приняла решение передать Комиссии по правам человека на ее сорок первой сессии в качестве приложения к настоящему докладу все документы, проекты и предложения, представленные ей на шестой, седьмой, восьмой и девятой сессиях. К числу вышеупомянутых текстов, некоторые из которых уже были включены в приложения к докладам, представленным Группой экспертов на рассмотрение Комиссии на предыдущих сессиях, в то время как другие, начиная с шестой сессии, находились в секретариате и могли быть использованы лишь экспертами, относятся следующие:

- a) проект декларации, представленный Рабочей группе экспертами неприсоединившихся стран 16 июня 1983 г. (приложение II к настоящему докладу);
- b) проект декларации, представленный Рабочей группе экспертами Франции и Нидерландов на шестой сессии (приложение III);
- c) технический сводный текст (приложение IV);
- d) предложения по статье 1 и другим статьям, представленные экспертом СССР 17 июня 1983 г. (приложение V);

e) подборка предложений, представленных на седьмой сессии Рабочей группы (приложение VI);

f) подборка предложений, представленных на восьмой сессии Рабочей группы (приложение VII);

g) подборка предложений, представленных на девятой сессии Рабочей группы (приложение VIII);

h) тексты проекта декларации, по которым уже было достигнуто общее принципиальное согласие на седьмой сессии, включая пункт 11, прежний пункт 12, принятый на девятой сессии (приложение IX).

35. На восьмой и девятой сессиях, несмотря на предпринятые членами Рабочей группы максимальные усилия для обеспечения принятия консенсусом каждого положения, Рабочая группа не сумела выполнить в отведенное ей время все задачи, предусмотренные ее кругом ведения.

36. На заседании, состоявшемся 14 декабря 1984 г., Рабочая Группа приняла настоящий доклад для передачи его на рассмотрение Комиссии по правам человека в ходе ее сорок первой сессии.

Приложение I

Список участников

<u>Страна</u>	<u>Фамилия</u>
Алжир	Г-жа Фатъма З. Коентини Г-н Абд-Эль-Насер Белаид <u>a/</u>
Болгария	Г-жа Ирина Коларова
Индия	Г-н К.Л. Далал Г-н Джайант Прасад <u>a/</u>
Ирак	Г-н Риад А. Хади
Куба	Хулио Эредиа Перес
Нидерланды	Г-н П.Й.И.М. де Воарт Г-н Ханс Л.Ж. ван ден Дул <u>a/</u>
Панама	Г-н Луис Агирре Гальярдо
Перу	Г-н Х. Альварес Вита
Сенегал	Г-н А. Сэн <u>c/</u> Г-н И. Си <u>a/</u>
Сирийская Арабская Республика	Г-н Ахмед Сакер
Соединенные Штаты Америки	Г-н Питер Л. Бергер <u>b/c/</u> Г-н Стефен Бонд <u>a/</u> Г-н Роберт Перито <u>a/</u>
Союз Советских Социалистических Республик	Г-н Дмитрий Быков <u>c/</u> Г-н Алексей Петрухин <u>a/</u> Г-н Эдуард П. Свиридов <u>a/</u> Г-н Виктор Винник <u>a/</u>
Франция	Г-н Жорж Готье Г-жа Сильвен Карта <u>a/</u>
Эфиопия	Г-жа Конгит Синегиоргис
Югославия	Г-н Данило Тюрк

a/ Заместитель.

b/ Отсутствовал во время восьмой сессии.

c/ Отсутствовал во время девятой сессии.

Государства-члены Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями

Австралия, Австрия, Венесуэла, Федеративная Республика Германии, Канада, Китай, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Швеция и Япония

Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями

Ватикан

Органы Организации Объединенных Наций

Бюро Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества

Специализированные учреждения

Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Межправительственные организации

Лига арабских государств

Национально-освободительные движения

Организация освобождения Палестины

Неправительственные организации с консультативным статусом

Категория II

Международная комиссия юристов

Приложение II

ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРАВЕ НА РАЗВИТИЕ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ЭКСПЕРТАМИ НЕПРИСОЕДИНИВШИХСЯ СТРАН

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся осуществления международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

учитывая, что в соответствии с положениями Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в Декларации, могут быть полностью осуществлены,

ссылаясь на положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах,

напоминая вновь соответствующие положения деклараций и резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей, включая, в частности, Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, резолюцию 1803 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1962 г. "Неотъемлемый суверенитет над естественными ресурсами", Декларацию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Декларацию о социальном прогрессе и развитии, Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Декларацию об укреплении международной безопасности, Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, Декларацию об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества, Хартию экономических прав и обязанностей государств, Декларацию о воспитании народов в духе мира, резолюции 32/130 и 34/46 Генеральной Ассамблеи "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод" и резолюцию 35/56 Генеральной Ассамблеи о Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

напоминая далее о праве народов на самоопределение, в соответствии с которым все народы имеют право на свободное определение своего политического статуса и неотъемлемое право свободно осуществлять свое экономическое и социальное развитие и полный суверенитет над всеми природными ресурсами,

напоминая также о принципе всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех без каких бы то ни было различий по признакам расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или по иному признаку,

считая, что устранение массовых и грубых нарушений прав человека народов и лиц, на которые пагубно влияют ситуации, являющиеся результатом колониализма, неоколониализма, апартеида, всех форм расизма и расовой дискриминации, иностранного господства и оккупации, агрессии и угрозы национальному суверенитету, национальному единству и территориальной целостности, а также угрозы войны, будет способствовать созданию благоприятных условий для развития значительной части человечества,

считал также, что мир и безопасность являются основными элементами для осуществления права на развитие,

сознавал, что существует тесная связь между разоружением и развитием и что высвобождаемые в результате мер по разоружению ресурсы должны быть использованы для экономического и социального развития всех народов, особенно развивающихся стран, с тем чтобы устранить разрыв между развитыми и развивающимися странами,

признавал, что человек является основным субъектом и объектом процесса развития и что поэтому в политике развития человека следует считать основным участником и бенефициарием развития,

признавал, что создание условий, благоприятных для развития народов и индивидуумов является основной ответственностью их государств,

признавая далее, что создание нового международного экономического порядка является одним из основных элементов полного осуществления прав человека и основных свобод для всех людей,

признавал также, что право на развитие является неотъемлемым индивидуальным и коллективным правом человека и что равенство возможностей для развития есть прерогатива народов и индивидуумов, составляющих нации,

торжественно провозглашает следующую Всеобщую декларацию о праве на развитие:

Статья 1

I

1. Право на развитие является неотъемлемым правом всех народов и всех индивидуумов. Равенство возможностей для развития есть прерогатива наций и индивидуумов, составляющих нации.

2. В силу права на развитие каждый человек в отдельности или вместе с другими имеет право участвовать в мирном и независимом политическом, экономическом, социальном и культурном развитии, в котором все права человека могут быть полностью осуществлены, а также способствовать этому развитию и пользоваться им.

3. Право на развитие предполагает полное осуществление права народов на самоопределение, в соответствии с которым все народы свободно определяют свой политический статус и беспрепятственно проводят свою политику экономического, социального и культурного развития и могут в собственных целях свободно распоряжаться своими природными богатствами и ресурсами.

Статья 2

1. Человек является главным субъектом развития и поэтому должен быть активным участником и бенефициарием права на развитие.

2. Государство имеет право и обязано вырабатывать соответствующую политику развития, которая должна вести к реализации потенциальных возможностей каждого человека и к достижению благополучия всего населения.

Статья 3

1. Государства имеют право на развитие и несут основную ответственность за обеспечение развития как в рамках отдельной нации, так и в международном масштабе.
2. Все государства должны сотрудничать друг с другом для оказания содействия и помощи в осуществлении права на развитие и устранение препятствий развитию, соблюдая и поощряя, в частности, следующие принципы:
 1. Права народов на самоопределение и равенство прав народов;
 2. Равенство возможностей всех наций и индивидуумов;
 3. Суверенитет, территориальная целостность, политическая и экономическая независимость государств, а также их суверенное равенство;
 4. Отказ от агрессии;
 5. Мирное разрешение споров;
 6. Невмешательство в дела, относящиеся к внутренней юрисдикции каждого государства;
 7. Мирное сосуществование;
 8. Международное сотрудничество на равной основе с целью ликвидации существующего неравенства в мире и обеспечения процветания для всех;
 9. Содействие международной социальной справедливости;
 10. Исправление несправедливости, которая была навязана силой и лишает народы средств, необходимых для их нормального развития;
 11. Добросовестное выполнение международных обязательств;
 12. Содействие всеобщему уважению и соблюдению прав человека;
 13. Постоянный суверенитет каждого народа над своим национальным богатством, природными ресурсами и экономической деятельностью.

II

Статья 4

1. Государства обязаны предпринимать шаги индивидуально и совместно для разработки соответствующей политики развития с целью создания условий, необходимых для полного осуществления права на развитие.
2. Постоянные меры требуются для обеспечения более быстрого прогресса развивающихся стран. В дополнение к усилиям, предпринимаемым развивающимися странами индивидуально и коллективно в целях развития, важно оказывать им эффективную международную помощь.

Статья 5

Государства принимают решительные меры, с тем чтобы ликвидировать массовые и грубые нарушения прав человека народов и лиц, на которых пагубно влияют ситуации, являющиеся результатом апартеида, всех форм расизма и расовой дискриминации, колониализма, иностранного господства и оккупации, агрессии или угрозы национальному суверенитету, национальному единству и территориальной целостности, а также отказа признать основное право народов на самоопределение и всех наций на осуществление полного суверенитета над своими богатствами и природными ресурсами.

Статья 6

Все государства должны содействовать установлению, сохранению и укреплению международного мира и безопасности и в этих целях должны предпринять безотлагательные шаги для достижения всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем и для использования ресурсов, высвобождаемых в результате эффективных мер по разоружению, на цели развития, особенно развивающихся стран.

Статья 7

1. Все государства должны осуществлять сотрудничество в целях содействия, поощрения, укрепления всеобщего уважения и соблюдения всех прав человека и основных свобод для всех без какого-либо различия по признаку расы, пола, языка и религии.

2. Все права человека и основные свободы являются неделимыми и взаимозависимыми; равное внимание и в безотлагательном порядке должно быть уделено осуществлению, содействию и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав.

Статья 8

Для эффективного осуществления права на развитие необходимо в срочном порядке принять соответствующие меры по созданию нового международного экономического порядка, как это предусматривалось в Декларации по установлению нового международного экономического порядка 1/, в Программе действий по установлению нового международного экономического порядка 2/, в Хартии экономических прав и обязанностей государств и в других соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций.

1/ Принята Генеральной Ассамблеей на ее шестой чрезвычайной сессии 1 мая 1974 года (3201 (S-VI)).

2/ Там же (3202 (S-VI)).

3/ Принята Генеральной Ассамблеей на ее двадцать девятой сессии 12 декабря 1974 года (3281 (XXIX)).

Статья 9

1. Каждое государство несет основную ответственность за полное осуществление права на развитие в пределах своей территории и поэтому должно гарантировать, в частности, равенство возможностей в отношении доступа к основным ресурсам, образованию, медицинскому обслуживанию, запасам продовольствия, пользованию жилищем, трудоустройству и возможности участия в справедливом распределении дохода.
2. Особое внимание должно уделяться интересам, нуждам и стремлениям дискриминируемых и находящихся в неблагоприятных условиях групп. Необходимо провести соответствующие экономические и социальные реформы для ликвидации всех социальных несправедливостей.

Статья 10

1. Государства должны предпринимать соответствующие меры для обеспечения широкого участия населения в развитии и для полного осуществления права на участие населения в его различных формах, что является важным фактором развития, и для полного использования гражданских и политических, а также экономических, социальных и культурных прав.
2. Государства должны уделить первоочередное внимание принятию соответствующих эффективных мер по вовлечению женщин в процесс развития и обеспечению равенства их прав.

III

Статья 11

1. Все аспекты права на развитие, предусматриваемые в настоящей Декларации, являются неделимыми и взаимозависимыми, и каждый из них следует толковать в общем контексте.
2. Ничто в настоящей Декларации не истолковывается в ущерб целям и принципам Организации Объединенных Наций.
3. Ничто в настоящей Декларации не истолковывается как наносящее какой-либо ущерб праву народов на самоопределение и всех наций на осуществление полного суверенитета над своими природными богатствами и ресурсами.

Статья 12

Необходимо предпринять шаги с целью полного осуществления дальнейшей кодификации и последовательного совершенствования права на развитие как принципа международного права.

Статья 13

При разработке стратегий и программ, направленных на содействие развитию, международные организации и учреждения должны учитывать положения настоящей Декларации.

Приложение III

ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРАВЕ НА РАЗВИТИЕ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ЭКСПЕРТАМИ ФРАНЦИИ И НИДЕРЛАНДОВ

Преамбула

Генеральная Ассамблея,

1. принимая во внимание цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся осуществления международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,
2. считая, что в соответствии с положениями Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в Декларации, могут быть полностью осуществлены,
3. ссылаясь на положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах,
4. напоминая, что равенство возможностей для развития является прерогативой как наций, так и отдельных лиц, составляющих нацию,
5. напоминая о праве народов на самоопределение, в соответствии с которым все народы имеют право на свободное определение своего политического статуса и неотъемлемое право свободно осуществлять свое экономическое и социальное развитие и полный суверенитет над всеми природными ресурсами без ущерба обязательствам, вытекающим из международного экономического сотрудничества, основанного на принципе взаимной выгоды, и из международного права,
6. напоминая об обязательстве государств содействовать всеобщему и эффективному уважению прав человека и основных свобод для всех без каких бы то ни было различий по признакам расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или по иному признаку,
7. утверждая, что стратегия развития, основанная на отрицании либо гражданских и политических прав, либо экономических, социальных и культурных прав, либо и тех и других прав, является как нарушением международных норм в области прав человека, так и отрицанием концепции развития, и что поэтому содействие уважению осуществления некоторых прав человека и основных свобод не может оправдать отрицания других прав и основных свобод,
8. вновь подтверждая, что между разоружением и развитием существует тесная взаимосвязь, что прогресс в области разоружения мог бы значительно ускорить прогресс в области развития и что ресурсы, высвободившиеся в результате осуществления мер, принятых в области разоружения, должны быть направлены на экономическое и социальное развитие всех народов и должны способствовать ликвидации экономического разрыва между развитыми и развивающимися странами,

9. выражая озабоченность в связи с тем, что в слишком многих странах по-прежнему сохраняются такие серьезные препятствия к свободному развитию человеческой личности, как отрицание гражданских и политических прав и личных свобод, а также отсутствие условий, благоприятных для осуществления экономических, социальных и культурных прав,

10. напоминая, что полное развитие человеческой личности должно являться конечной целью любой политики в области развития,

провозглашает настоящую Всеобщую декларацию права на развитие как одного из прав человека:

Статья 1

В целях настоящей Декларации под развитием понимается широкий экономический, социальный и культурный, а также гражданский и политический процесс, который направлен на поощрение и защиту развития человеческой личности и благосостояния всех народов и основан на свободном, активном и всестороннем участии всех людей как индивидуально, так и коллективно, а также народов и государств.

Статья 2

Право на развитие как одно из прав человека имеет индивидуальный и коллективный аспекты. Оно представляет собой право каждого на такой местный, национальный и международный порядок, при котором полностью осуществляются гражданские и политические, а также экономические, социальные и культурные права, изложенные во Всеобщей декларации прав человека и в Международных пактах о правах человека.

Статья 3

Право на развитие как одно из прав человека является правом всех лиц и групп лиц, включая отдельные народы, на участие в развитии и пользование его результатами. Конечной целью права на развитие является развитие человеческой личности.

Статья 4

Право на развитие как одно из прав человека подразумевает такой социальный порядок, который должным образом содействует поощрению всестороннего и активного участия каждого человека в индивидуальном порядке или через соответствующие ассоциации с целью обеспечения как можно более полного уважения человеческого достоинства и поощрения справедливого распределения выгод, получаемых от развития.

Статья 5

Право на развитие как одно из прав человека подразумевает такой международный порядок, который должным образом содействует поощрению всестороннего и активного участия каждой нации индивидуально, и коллективно, с целью обеспечения уважения принципов международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Статья 6

В отношении индивидуумов основная ответственность за развитие лежит на них самих, индивидуально и коллективно, исходя из их обязанностей перед обществом, в котором только и возможно свободное и полное развитие их личности и которое поэтому должно поощрять и защищать соответствующий социальный порядок, необходимый для развития, памятуя о том, что все права человека взаимосвязаны и неделимы.

Статья 7

В отношении наций основная ответственность за развитие лежит на самих нациях, учитывая их ответственность перед индивидуумами и международным сообществом. Международное сообщество должно поощрять и защищать соответствующий международный порядок в целях развития, памятуя о том, что все права человека взаимосвязаны и неделимы.

Статья 8

Каждое государство должно поощрять установление и поддержание международного мира и безопасности, а также международных экономических отношений, предоставляя широкие возможности для развития всех наций и отдельных лиц, составляющих нации.

Статья 9

В духе солидарности и несмотря на различия в политических, экономических и социальных системах, государства и международное сообщество в целом должны концентрировать свое внимание на создании местных, национальных и международных условий, благоприятных для поощрения и защиты прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека.

Международные действия должны быть направлены на ликвидацию препятствий, стоящих на пути установления равенства возможностей для развития народов и отдельных лиц и являющихся результатом, в частности, агрессии, колониализма, иностранного господства, оккупации, а также несоблюдения общепризнанных международных норм в области образования, трудоустройства, продовольствия, здравоохранения, жилищных условий, информации и участия, а также на разработку таких норм.

Действия на местном и национальном уровнях должны быть направлены прежде всего на устранение препятствий, стоящих на пути развития, являющихся результатом несоблюдения общепринятых национальных или международных норм в отношении образования, трудоустройства, справедливого распределения доходов, продовольствия, здравоохранения, жилищных условий, информации и участия, а также на ликвидацию апартеида и дискриминации по признаку расы, пола, языка или религии.

Статья 10

Полное претворение в жизнь права на развитие как одного из прав человека требует разработки, принятия и осуществления политических, законодательных, административных и иных мер на национальном уровне, а также международных документов, отражающих консенсус, достигнутый государствами с различными социальными и экономическими системами.

Статья 11

Эффективность мер на международном и национальном уровнях должна поощряться и обеспечиваться, в частности, путем соответствующей мобилизации ресурсов, информации, обеспечения участия и создания широких возможностей в области развития всех лиц и народов, а также справедливого распределения выгод, получаемых от развития, с учетом особых потребностей групп, находящихся в неблагоприятных условиях.

Статья 12

Ничто в настоящей Декларации не может толковаться как подразумевающее наличие какого-либо права того или иного государства, группы или лица приступать к какому-либо виду деятельности или осуществлять любой акт, направленный на нарушение прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека, а также прав и обязанностей государств, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и в соответствующих международных конвенциях.

Статья 13

Организация Объединенных Наций, специализированные учреждения, государства и международные неправительственные организации должны сотрудничать в поощрении и осуществлении права на развитие как прерогативы наций и индивидуумов, составляющих нации.

Приложение IV

Технический сводный текст
(E/CN.4/1984/13, Приложение II)

Генеральная Ассамблея,

1. принимая во внимание цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся осуществления международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,
2. учитывая, что в соответствии с положениями Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в Декларации, могут быть полностью осуществлены,
3. ссылаясь на положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах,
4. напоминая вновь соответствующие положения деклараций и резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей, включая, в частности, Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, резолюцию 1803 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1962 года "Неотъемлемый суверенитет над естественными ресурсами", Декларацию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Декларацию о социальном прогрессе и развитии, Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Декларацию об укреплении международной безопасности, Декларацию и программу действий по установлению нового международного экономического порядка, Декларацию об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества, Хартию экономических прав и обязанностей государств, Декларацию о воспитании народов в духе мира, резолюции 32/130 и 34/46 Генеральной Ассамблеи "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод" и резолюцию 35/56 Генеральной Ассамблеи о Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,
5. напоминая также соответствующие положения Воззвания Тегеранской конференции, Филадельфийской декларации и Декларации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры об основных принципах, касающихся вклада средств массовой информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека и в борьбу против расизма, апартеида и подстрекательства к войне,
6. напоминая далее о праве народов на самоопределение, в соответствии с которым все народы имеют право на свободное определение своего политического статуса и неотъемлемое право свободно осуществлять свое экономическое и социальное развитие и полный суверенитет над всеми природными ресурсами, не нанося ущерба каким-либо обязательствам, вытекающим из международного экономического сотрудничества, на основе принципа взаимной выгоды и международного права,

7. учитывая обязательство государств содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех без каких бы то ни было различий по признакам расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или по иному признаку,

8. считая, что устранение массовых и вопиющих нарушений прав человека народов и лиц, затронутых такими ситуациями, которые являются результатом колониализма, неоколониализма, апартеида, всех форм расизма и расовой дискриминации, иностранного господства и оккупации, агрессии и угроз против национального суверенитета, национального единства и территориальной целостности и угроз войны, способствовало бы созданию условий, содействующих развитию большей части человечества,

9. испытывая озабоченность в связи с тем, что по-прежнему сохраняются такие серьезные препятствия к свободному развитию личности, как отрицание гражданских и политических прав и личных свобод, и отсутствуют условия, благоприятствующие осуществлению экономических, социальных и культурных прав,

10. признавая, что развитие является всесторонним экономическим, социальным, культурным и политическим процессом, направленным на постоянное повышение благосостояния всего населения и всех лиц на основе их активного, свободного и конструктивного участия в развитии и в справедливом распределении создаваемых в ходе его благ,

11. считая, что международный мир и безопасность являются необходимыми условиями осуществления права на развитие,

12. подтверждая вновь, что прогресс в области разоружения значительно ускорил бы прогресс в области развития и что ресурсы, освободившиеся в результате осуществления мер в области разоружения, должны быть направлены на экономическое и социальное развитие всех народов и должны способствовать ликвидации экономического разрыва между развитыми и развивающимися странами,

13. признавая, что человек является основным субъектом процесса развития, вследствие чего в рамках любой политики в области развития человек должен рассматриваться как главный участник и бенефициарием развития,

14. признавая, что создание благоприятных условий для развития народов и индивидуумов является основной обязанностью их государств,

15. признавая далее, что создание нового международного экономического порядка является необходимым условием эффективного поощрения и полного осуществления прав человека и основных свобод для всех,

16. признавая также, что право на развитие является неотъемлемым правом человека как в индивидуальном, так и в коллективном плане и что равенство возможностей для развития является прерогативой как для государств, так и для отдельных лиц, которые составляют государства,

провозглашает настоящую Всеобщую декларацию права на развитие как права человека:

Статья 1

1. Право на развитие является неотъемлемым правом каждого лица, установленным индивидуально или коллективно в соответствии с правом на ассоциацию, а также других групп лиц, включая народы. Равенство возможностей является прерогативой как государств, так и отдельных лиц в государствах.
2. В силу права на развитие каждый человек в индивидуальном или коллективном плане имеет право участвовать в таком мирном международном и национальном политическом, социальном и экономическом порядке, при котором могут быть полностью осуществлены все общепризнанные права человека и основные свободы, а также способствовать его созданию и пользоваться его благами.
3. Право человека на развитие предполагает осуществление в полной мере права народов на самоопределение, в силу которого все народы свободно определяют свой политический статус и свободно осуществляют свое экономическое, культурное и социальное развитие и могут в своих собственных целях свободно распоряжаться своими природными богатствами и ресурсами без нарушения каких-либо обязательств, связанных с международным экономическим сотрудничеством, основанным на принципах взаимной выгоды и международном праве. Ни в коем случае никакой народ не может быть лишен своих собственных средств к существованию.

Статья 2

1. Человек является основным субъектом процесса развития, вследствие чего должен быть активным участником и бенефициарием права на развитие.
2. Все люди несут главную ответственность за свое развитие в индивидуальном и коллективном плане с учетом своей обязанности перед обществом, в котором только и возможно свободное и полное развитие человеческой личности и которое поэтому должно поощрять и защищать соответствующий социальный порядок, необходимый для развития.
3. Государство имеет право и обязанность определять соответствующую политику развития, которая должна содействовать осуществлению потенциальных возможностей каждого человека и благосостояния всего населения.
4. Органы, созданные в соответствии с правом на ассоциацию, и традиционные органы, имеющие целью развитие составляющих их индивидуумов и являющиеся промежуточным звеном между индивидуумами и государством, имеют особое значение для осуществления права на развитие и как таковые должны уважаться государствами.

Статья 3

1. Право на развитие предполагает существование международного порядка, основанного на полном уважении принципов международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.
2. Государства имеют право на развитие и несут главную ответственность за обеспечение развития как на своей территории, так и в международном масштабе с учетом своей ответственности перед людьми и международным сообществом.

3. Обязанностью всех государств является осуществление взаимного сотрудничества для оказания содействия и помощи в осуществлении права на развитие и для устранения препятствий на пути развития при соблюдении, в частности, следующих принципов международного права и основ международных экономических отношений, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций и в соответствующих международных документах:

1. равенство прав народов и право народов на самоопределение;
2. равенство возможностей в области развития для всех народов и составляющих их индивидуумов;
3. суверенитет, территориальная целостность и политическая и экономическая независимость государств;
4. суверенное равенство всех государств;
5. отказ от агрессии;
6. мирное разрешение споров;
7. невмешательство в дела, по существу относящиеся ко внутренней юрисдикции каждого государства;
8. взаимная и равная выгода;
9. мирное сосуществование;
10. международное сотрудничество в целях развития;
11. содействие международной социальной справедливости;
12. исправление последствий несправедливости, которая навязана силой и лишает народ природных ресурсов, необходимых для его нормального развития;
13. отказ от стремления к гегемонизму и установлению сфер влияния;
14. добросовестное выполнение международных обязательств;
15. уважение прав человека и основных свобод;
16. свободный доступ к морям государств, не имеющих выхода к морю, в рамках вышеупомянутых принципов;
17. постоянный суверенитет каждого народа над своими национальными богатствами и природными ресурсами в рамках вышеупомянутых принципов.

Статья 4

1. Обязанностью государств является принятие в индивидуальном или коллективном порядке мер, направленных на разработку надлежащей политики в области развития с целью создания условий, необходимых для осуществления в полном объеме права на развитие.

2. Для обеспечения более быстрого прогресса развивающихся стран необходимо принятие постоянных мер. В дополнение к усилиям, предпринимаемым индивидуально или коллективно развивающимися странами с целью их развития, необходимо оказывать им эффективную международную помощь.

Статья 5

1. Действуя в духе солидарности и несмотря на различия, существующие между их политическими, экономическими и социальными системами, государства и международное сообщество в целом должны сконцентрировать свои усилия на создании местных, национальных и международных условий, благоприятствующих поощрению и защите прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и международных пактах о правах человека.

2. Государства должны принять решительные меры, направленные на ликвидацию массовых и грубых нарушений прав человека народов и лиц, на которых пагубно влияют ситуации, являющиеся результатом апартеида, всех форм расизма и расовой дискриминации, колониализма, иностранного господства и оккупации, агрессии, иностранного вмешательства и угроз национальному суверенитету, национальному единству и территориальной целостности, отказа от признания основного права народов на самоопределение и права всех народов на осуществление полного суверенитета над своими богатствами и природными ресурсами.

3. Государства должны принять решительные меры, направленные на устранение препятствий в области развития, являющихся результатом несоблюдения гражданских и политических прав, а также общепринятых норм, которые предусматриваются Всеобщей декларацией прав человека в отношении экономических, социальных и культурных прав.

Статья 6

Все государства должны содействовать установлению, поддержанию и укреплению международного мира и безопасности и с этой целью прилагать все усилия для достижения всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем, а также для использования высвободившихся в результате принятия эффективных мер по разоружению ресурсов на цели развития всех людей, народов и государств, в особенности развивающихся стран.

Статья 7

1. Все государства должны сотрудничать в целях содействия, поощрения и укрепления всеобщего уважения и соблюдения всех прав человека и основных свобод для всех, независимо от расы, пола, языка и религии.

2. Все права человека и основные свободы являются неделимыми и взаимозависимыми; равное внимание в безотлагательном порядке должно уделяться осуществлению, содействию и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав.

Статья 8

В целях эффективного осуществления права на развитие и осуществления в полном объеме всех прав человека необходимо в первоначальном порядке принять надлежащие меры по установлению нового международного экономического порядка, как это предусматривается в Декларации об установлении нового международного экономического порядка 1/, в Программе действий по установлению нового международного экономического порядка 2/, в Хартии экономических прав и обязанностей государств 3/ и в других соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций.

Статья 9

1. Государства должны постоянно стремиться к дальнейшему развитию экономических, социальных и культурных норм, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующем международном пакте, с тем чтобы обеспечить, в частности, равенство возможностей для всех в отношении доступа к основным благам, образованию, здравоохранению, питанию, жилью, трудоустройству, возможностям участия и справедливому распределению доходов.

2. Особое внимание следует уделять интересам, потребностям и чаяниям групп населения, находящихся в неблагоприятных и дискриминационных условиях. Должны быть приняты надлежащие экономические и социальные реформы для ликвидации всех социальных несправедливостей.

Статья 10

1. Государства должны принимать надлежащие меры по созданию всеобъемлющих рамок участия населения в процессе развития и для полного осуществления права на участие во всех его разнообразных формах, которое является важным фактором развития и полного осуществления гражданских и политических, а также экономических, социальных и культурных прав.

2. Государства должны уделять первоочередное внимание интеграции женщин в процесс развития и обеспечению их равноправия и принимать для этого надлежащие и эффективные меры.

Статья 11

1. Все изложенные в данной Декларации аспекты права на развитие носят неделимый и взаимозависимый характер и каждый из них следует толковать в контексте права на развитие в целом.

1/ Принята Генеральной Ассамблеей на ее шестой чрезвычайной сессии 1 мая 1974 года (3201 (S-VI)).

2/ Там же (3202 (S-VI)).

3/ Принята Генеральной Ассамблеей на ее двадцать девятой сессии 12 декабря 1974 года (3281 (XXIX)).

2. Ничто в настоящей Декларации не может рассматриваться как противоречащее целям и принципам Организации Объединенных Наций или как подразумевающее наличие какого-либо права у какого-либо государства, группы или лица осуществлять любой вид деятельности или любой акт, направленный на нарушение прав и свобод, изложенных во Всеобщей декларации прав человека или в международных пактах о правах человека.

3. Ничто в настоящей Декларации никоим образом не может наносить ущерб праву народов на самопределение и праву всех наций на осуществление полного суверенитета над своими богатствами и природными ресурсами.

Статья 12

Следует принимать меры с целью полного осуществления, последующей кодификации и прогрессивного развития права на развитие как принципа международного права. Этот процесс включает разработку, принятие и осуществление политических, законодательных, административных и других мер на национальном уровне, а также разработку, принятие и выполнение международных документов, которые отражают консенсус между государствами с различными экономическими, социальными и политическими системами.

Статья 13

Организация Объединенных Наций, специализированные учреждения, государства и международные неправительственные организации должны осуществлять сотрудничество в области поощрения и осуществления права на развитие как права человека и должны рассматривать настоящую Декларацию в качестве важного критерия деятельности".

Приложение V

Проект статей для включения в проект декларации о праве
на развитие, предложенный экспертом СССР

Статья 1

Основное содержание права на развитие подразумевает неотъемлемое право всех государств и народов на мирное, свободное и независимое развитие. Любое проявление неравенства, диктата, дискриминации в международных экономических отношениях недопустимо и должно быть ликвидировано.

Применительно к лицам право на развитие означает предоставление каждому члену общества возможности осуществления целого комплекса прав, необходимых для всестороннего развития личности, а также социальных и экономических прав, которые определяют материальную основу и условия жизни народа.

Статья ...

Поддержание и укрепление международного мира и безопасности, обуздание гонки вооружений, устранение угрозы войны являются необходимыми предварительными условиями для обеспечения осуществления права на развитие.

Статья ...

Эффективное осуществление права на развитие требует ликвидации таких основных препятствий, стоящих на пути социально-экономического развития, как остатки колониализма, нескOLONиализма, апартеида, расовой дискриминации, иностранной агрессии, оккупации, эксплуатации и вмешательства во внутренние дела государства.

Статья ...

1. Каждое государство имеет полный и постоянный суверенитет над своими природными ресурсами и экономической деятельностью, включая право на национализацию. Ни одно государство не может подвергаться экономическому, политическому или какому-либо иному виду принуждения в целях воспрепятствования свободному и полному осуществлению этого неотъемлемого права.

2. Государства и народы, находящиеся под колониальным или иностранным господством или эксплуатацией, пользуются правом на полную компенсацию за ущерб, причиненный их национальным или иным ресурсам в результате такого господства и эксплуатации.

Приложение VI

Подборка предложений, представленных на седьмой сессии

В этой подборке содержатся представленные Группе различные предложения, касающиеся ряда пунктов преамбулы и первого пункта постановляющей части, в отношении которых не было достигнуто консенсуса. Эти предложения были представлены Рабочей группе на ее седьмой сессии. Дата указывает срок получения предложения.

Пункт 6 преамбулы

1 ноября 1983 г.

6. Напоминая далее о праве всех народов на самоопределение, в соответствии с которым они свободно определяют свой политический статус и свободно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие, а также о том, что все народы могут в своих собственных целях свободно располагать своими природными богатствами и ресурсами, без ущерба каким-либо обязательствам, вытекающим из международного экономического сотрудничества, основанного на принципе взаимной выгоды и нормах международного права, и напоминая о принципе, согласно которому народ ни в коем случае не может быть лишен своих собственных средств к существованию.

Предложение эксперта Алжира

8 ноября 1983 г.

Пункт 6 преамбулы

Напоминая далее о праве всех народов (без изменений) ... свободно распоряжаться своими природными богатствами, ресурсами и экономической деятельностью без ущерба обязательству о содействии международному экономическому сотрудничеству, основанному на взаимном уважении, справедливом обмене и принципах международного права. Это право осуществляется исключительно в интересах народа. Народ не может быть лишен этого права ни при каких обстоятельствах.

Предложение эксперта Франции

10 ноября 1983 г.

6. Напоминая далее о праве всех народов на самоопределение, в соответствии с которым они свободно определяют свой политический статус и осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие; и тот факт, что все нации имеют неотъемлемое право свободно осуществлять свое социальное и экономическое развитие и пользоваться полным и всесторонним суверенитетом над своими природными ресурсами с учетом принципов, перечисленных в пункте 2 статьи 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и содержащихся в резолюции 1803 (XVII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Пункт 9 преамбулы

2 ноября 1983 г.

9. Считая далее, что ликвидация серьезных препятствий на пути развития и полного становления человека, вытекающих из отказа в гражданских и политических правах и основных свободах и посягательства на них и отсутствия благоприятных условий для осуществления экономических, социальных и культурных прав, является основополагающим элементом любой стратегии развития и что в связи с этим поощрение, уважение и осуществление отдельных прав человека и основных свобод никогда не может оправдывать отказ в других правах человека и основных свободах или посягательство на них.

Предложение эксперта Сенегала

2 ноября 1983 г.

9. Считая, что равное внимание должно уделяться соблюдению как гражданских и политических, так и экономических, социальных и культурных прав и что защита одной из категорий этих прав ни в коем случае не должна оправдывать отказ от другой категории прав.

9 ноября 1983 г.

Новое предложение

9. Будучи озабоченной наличием серьезных препятствий на пути к осуществлению гражданских и политических прав, а также экономических, социальных и культурных прав и считая, что все права человека и основные свободы являются неделимыми и взаимозависимыми и что следует безотлагательно и в равной степени уделять внимание и рассматривать вопросы осуществления, поощрения и защиты гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и что в связи с этим поощрение уважения и осуществления отдельных прав человека и основных свобод не могут оправдывать отказ в других правах человека и основных свободах.

3 ноября 1983 г.

Новое предложение - пункт 9 А преамбулы

9А. Считая далее, что права человека и основные свободы являются неделимыми и взаимозависимыми и что равное внимание должно уделяться содействию, соблюдению и осуществлению как гражданских и политических, так и экономических, социальных и культурных прав и что соответственно развитие и становление человеческой личности не может быть достигнуто, если происходит содействие осуществлению определенных прав человека и основных свобод, в то время как отрицаются некоторые другие.

4 ноября 1983 г.

Предложение эксперта США

Пункт 15 преамбулы

Осознавая, что усилия, направленные на поддержку и защиту прав человека на международном уровне, должны сопровождаться усилиями, направленными на установление нового международного экономического порядка,

4 ноября 1983 г.

Предложение эксперта Эфиопии

Пункт 15 преамбулы

Осознавая, что установление нового международного экономического порядка является важнейшим элементом усилий по развитию и защите прав человека и основных свобод для всех на национальном и международном уровне.

Предложение эксперта Кубы

4 ноября 1983 г.

Пункт 15 преамбулы

Считая, что существующий несправедливый международный экономический порядок представляет собой препятствие для полного осуществления прав человека и основных свобод и что поэтому установление нового международного экономического порядка должно считаться задачей первостепенной важности;

Пункт 16 преамбулы и пункт 1 постановляющей части

Предложение эксперта Кубы

3 ноября 1983 г.

16. Считая далее, что право на развитие является неотъемлемым индивидуальным и коллективным правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой наций и лиц, составляющих нации,

... провозглашает следующую декларацию о праве на развитие:

1. Право на развитие является неотъемлемым правом человека всех народов и всех лиц. Равные возможности для развития являются прерогативой наций и входящих в нации лиц.

Новое предложение

3 ноября 1983 г.

16. признавая также, что все народы и отдельные лица обладают неотъемлемым правом на развитие;

Статья 1

1. Право на развитие является неотъемлемым правом человека всех народов и всех отдельных лиц.

2. В силу права на развитие каждый человек в индивидуальном или коллективном порядке, включая коллективы, созданные в соответствии с правом на свободу ассоциаций, обладает правом участвовать в таком мирном и независимом политическом, экономическом, социальном и культурном развитии, при котором могут быть полностью осуществлены все права человека, а также содействовать ему и пользоваться им.

3. Право человека на развитие подразумевает полную реализацию права народов на самоопределение, в силу которого все народы свободно определяют свой политический статус и свободно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие в условиях международного мира и безопасности и могут в своих собственных целях свободно распоряжаться своими природными богатствами и ресурсами без ущерба для каких-либо обязательств, вытекающих из международного экономического сотрудничества, основанного на принципах взаимной выгоды и международного права. Ни в коем случае народ не может быть лишен своих собственных средств к существованию.

Приложение VII

Подборка предложений, представленных
на восьмой сессии

(24 сентября – 5 октября 1984 г.)

Предложение эксперта Индии

27 сентября 1984 г.

Пункт 6 преамбулы

Напоминая также о праве всех народов на самоопределение, на основании которого они свободно определяют свой политический статус и свободно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие, а также, что все государства обладают неотъемлемым правом осуществлять полный суверенитет над всеми своими природными ресурсами на основе принципов взаимного уважения, равенства и других соответствующих положений современного международного права, а также принципа, согласно которому ни один народ ни при каких условиях не может быть лишен его собственных средств существования.

Предложение эксперта Индии

27 сентября 1984 г.

Пункт 6 преамбулы

Напоминая далее о праве всех народов на самоопределение, на основании которого они свободно определяют свой политический статус и свободно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие, а также, что все нации обладают неотъемлемым правом осуществлять полный суверенитет над всеми своими природными ресурсами на основе необходимости содействовать развитию международного экономического сотрудничества в соответствии с принципами взаимного уважения, равноправия и другими соответствующими принципами международного права.

Предложение эксперта Болгарии

27 сентября 1984 г.

Пункт 9 преамбулы

Убежденная в том, что всестороннее развитие человеческой личности, которое является основной целью процесса развития, может быть достигнуто лишь в условиях справедливого социального порядка ... (после этого следует предложение неприсоединившихся стран).

Предложение эксперта Югославии

1 октября 1984 г.

(Настоящее предложение представляет собой поправку к внесенному в прошлом году Индией предложению по пункту 9 сводного текста, содержащего компиляцию предложений, внесенных на седьмой сессии).

Пункт 9 преамбулы

Испытывая обеспокоенность в связи с тем, что по-прежнему сохраняются серьезные препятствия Развитию и осуществлению прав человека, в том числе отрицание гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, и учитывая, что все права человека и основные свободы являются неделимыми и взаимозависимыми и что равное внимание должно быть незамедлительно уделено осуществлению, содействию, развитию и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, и что в соответствии с этим содействие развитию, соблюдение и осуществление некоторых прав человека и основных свобод не может оправдывать отрицания других прав человека и основных свобод.

Предложение эксперта Нидерландов

2 октября 1984 г.

Пункт 9 преамбулы

Испытывая озабоченность в связи с существованием серьезных препятствий на пути развития и всестороннего совершенствования человеческой личности, обусловленных отрицанием гражданских и политических, экономических, социальных и культурных прав, и считая, что все права человека и основные свободы являются неделимыми и взаимосвязанными, а также полагая, что в любой стратегии развития осуществлению, развитию и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав должно уделяться первоочередное и равное внимание и что, следовательно, содействие, соблюдение и осуществление определенных прав человека и основных свобод не может оправдать отрицание других прав человека и основных свобод.

Предложение эксперта Панамы

2 октября 1984 г.

Пункт 9 преамбулы

Испытывая озабоченность в связи с существованием серьезных препятствий на пути развития и полного осуществления прав народов и отдельных лиц, включая отрицание гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, и считая, что все права человека и основные свободы являются неделимыми и взаимозависимыми и что равное и первоочередное внимание должно быть обращено на осуществление, поощрение и защиту гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, и что в связи с этим поощрение, уважение или осуществление отдельных прав человека и основных свобод не может оправдывать отрицание других прав человека и основных свобод.

Предложение эксперта Кубы

3 октября 1984 г.

Пункт 9 преамбулы

Признавая, что гражданские и политические права неотъемлемы от экономических, социальных и культурных прав как с точки зрения их концепции, так и универсальности, и что обеспечение экономических, социальных и культурных прав является гарантией осуществления гражданских и политических прав.

Предложение эксперта СССР

26 сентября 1984 г.

Пункт 12 преамбулы

Подтверждая, что крайне необходимо принятие срочных мер для устранения угрозы войны и обуздания гонки вооружений, особенно гонки ядерных вооружений, что прогресс в области разоружения будет существенно содействовать прогрессу в области развития и что ресурсы, высвобождаемые в результате мер, принятых в сфере разоружения, должны быть направлены на экономическое и социальное развитие и повышение благосостояния всех народов, в частности на благо развивающихся стран.

Предложение эксперта Индии

27 сентября 1984 г.

Пункт 12 преамбулы

Вновь подтверждая, что прогресс в области разоружения мог бы существенно содействовать прогрессу в области развития и тем самым способствовать также сокращению разрыва, существующего между экономикой развитых и развивающихся стран.

Предложение эксперта Франции

3 октября 1984 г.

Пункт 12 преамбулы

Считая, что прогресс в области разоружения мог бы в значительной мере содействовать достижению прогресса в области развития и что в результате разоружения могут быть высвобождены ресурсы для содействия реальному развитию всех стран, особенно развивающихся стран.

Предложение эксперта Индии

Пункт 12 преамбулы

3 октября 1984 г.

Признавая, что в результате разоружения могут быть высвобождены ресурсы для содействия реальному развитию всех государств, особенно развивающихся стран, а также для сокращения разрыва, существующего между экономикой развитых и развивающихся стран.

Предложение эксперта Сенегала

3 октября 1984 г.

Пункт 12 преамбулы

Вновь подтверждая, что между разоружением и развитием существует тесная связь и что прогресс в области разоружения мог бы в значительной степени содействовать прогрессу в области развития, и что ресурсы, освободившиеся в результате осуществления мер в области разоружения, должны быть направлены на экономическое и социальное развитие и благо всех народов, и в частности народов развивающихся стран.

Предложения эксперта Соединенных Штатов

3 октября 1984 г.

Пункт 12 преамбулы

Признавая, что существует настоятельная необходимость в возобновлении переговоров по контролю над ядерным вооружением и сокращению огромных запасов вооружений в мире и что прогресс в области разоружения может в значительной мере содействовать достижению прогресса в области развития, а также способствовать сокращению разрыва, существующего между экономикой развитых и развивающихся стран.

Предложение эксперта СССР

26 сентября 1984 г.

Пункт 15-тер преамбулы

Учитывая, что в своем главном аспекте право на развитие подразумевает право всех государств и народов на мирное, свободное и независимое развитие, и в качестве одного из прав человека оно подразумевает обеспечение каждому члену общества возможности осуществлять весь комплекс прав, необходимых для всестороннего развития личности.

Предложение эксперта Кубы

27 сентября 1984 г.

Пункт 15-бис преамбулы

Признавая, что право на полное развитие подразумевает равный доступ к средствам личного и коллективного прогресса и развития в обстановке уважения ценностей цивилизаций и культур как национальных, так и мировых.

Предложение эксперта Сенегала

1 октября 1984 г.

Пункт 15 А преамбулы

Подтверждая, что достижение экономической независимости имеет жизненно важное значение для каждого государства, включая развивающиеся страны, и что во все более взаимозависимом мире судьбы экономики и политическая стабильность как развивающихся, так и развитых стран все больше и больше переплетаются.

Предложение эксперта Соединенных Штатов

3 октября 1984 г.

Пункт 15 преамбулы

Осознавая, что на международном уровне должны быть предприняты усилия, направленные как на поощрение и защиту прав человека, так и на установление нового международного экономического порядка.

Приложение VIII

Подборка предложений, представленных на девятой сессии

(3-14 декабря 1984 г.)

Пункт 6 преамбулы

Предложение эксперта Югославии

3 декабря 1984 г.

Напоминая далее о праве народов на самоопределение, в соответствии с которым все народы имеют право на свободное определение своего политического статуса и неотъемлемое право свободно осуществлять свое экономическое и социальное развитие и полный суверенитет над всеми природными ресурсами в соответствии с принципами взаимного уважения, равенства и соответствующими принципами международного права.

Предложение эксперта Индии

5 декабря 1984 г.

Напоминая о праве народов на самоопределение, в соответствии с которым они имеют право свободно определять свой политический статус и свободно осуществлять экономическое, социальное и культурное развитие, и напоминая далее о праве народов осуществлять свое неотъемлемое право на полный суверенитет над всеми своими природными богатствами и ресурсами в соответствии с принципами взаимного уважения, равенства и другими соответствующими принципами международного права.

Пункт 9 преамбулы

Новое предложение

4 декабря 1984 г.

Испытывая озабоченность в связи с существованием серьезных препятствий на пути развития, а также полного развития человека и осуществления прав народов, обусловленных, в частности, отрицанием гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, и считая, что все права человека и основные свободы являются неделимыми и взаимозависимыми и что в целях наилучшего содействия развитию равное и первоочередное внимание должно быть обращено на осуществление, поощрение и защиту гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и что в связи с этим поощрение, уважение и осуществление отдельных прав человека и основных свобод не может оправдывать отрицание других прав человека и основных свобод.

Предложение эксперта Индии

4 декабря 1984 г.

Настойчиво стремясь ускорить развитие, а также содействовать полному развитию человеческой личности и осуществлению прав народов путем укрепления гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и считая, что все права человека и основные свободы являются неделимыми и взаимозависимыми и что в целях наилучшего содействия развитию равное внимание в срочном порядке должно быть обращено на осуществление, поощрение и защиту гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и что в связи с этим поощрение, уважение и осуществление отдельных прав человека и основных свобод не может оправдывать отрицание других прав человека и основных свобод.

Новое предложение с поправками, внесенными 10 декабря 1984 г. 10 декабря 1984 г.

Испытывая озабоченность в связи с наличием таких серьезных препятствий на пути развития и всестороннего расцвета человеческой личности и народов, как, в частности, отрицание гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, и считая, что все права человека и основные свободы являются неделимыми и взаимозависимыми, и что в целях содействия развитию равное внимание в первоочередном порядке должно уделяться осуществлению, поощрению и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, и что в связи с этим поощрение, уважение и осуществление некоторых прав человека и основных свобод не могут оправдывать отрицания других прав человека и основных свобод.

Пункт 12 преамбулы

Предложение эксперта Сенегала

4 декабря 1984 г.

Подтверждая, что существует тесная взаимосвязь между разоружением и развитием и что прогресс в области разоружения значительно ускорил бы прогресс в области развития и что ресурсы, освободившиеся в результате мер в области разоружения, должны быть направлены на экономическое и социальное развитие и благосостояние всех народов и особенно народов развивающихся стран.

Пункт 12-бис

Подтверждая далее обязанность всех государств содействовать поддержанию и укреплению международного мира и безопасности и срочную необходимость предотвращения ядерной войны и обсуждения разумных мер по прекращению гонки вооружений.

Пункт 15 преамбулы

Предложение эксперта Нидерландов

6 декабря 1984 г.

Признавая, что установление нового международного экономического порядка является важным элементом эффективного содействия уважению прав человека и основных свобод, а также полного осуществления экономических, социальных и культурных прав.

Пункт 15-бис преамбулы

Пересмотренный текст

10 декабря 1984 г.

15-бис. Признавая также, что государства имеют права и обязанности в отношении создания международного порядка для мирного развития на основе свободы, суверенного равенства и независимости, и настоятельно призывая государства осуществлять эти права и обязанности в целях поощрения и защиты права на развитие.

Пересмотренный текст с поправками, внесенными экспертом Сирии 11 декабря 1984 г.

11 декабря 1984 г.

15-бис. Признавая также, что государства имеют права и обязанности в отношении мирного, свободного и независимого развития, и настоятельно призывая государства осуществлять эти права и выполнять обязанности в целях содействия и защиты права на развитие.

Пункт 16 преамбулы

Пересмотренный текст

10 декабря 1984 г.

16. подтверждая, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и отдельных лиц, которые составляют государства;

провозглашает следующую Декларацию о праве на развитие:

* * * * *

Статья 1 постановляющей части

Предложение эксперта США (распространено 23 июня 1983 г.)

Право на развитие, которое вытекает из статьи 28 Всеобщей декларации прав человека, является правом человека каждого лица или группы лиц, организованных в соответствии с правом на свободу ассоциации, участвовать в установлении политического, социального и экономического порядка, при котором все права человека, изложенные в Международном билле о правах, могут быть полностью осуществлены, а также содействовать этому порядку и пользоваться им.

Статья 1

10 декабря 1984 г.

1. Право на развитие отдельных лиц и народов является неотъемлемым правом человека, в соответствии с которым каждый человек и все народы в силу своего права на самоопределение имеют право участвовать во всеобъемлющем экономическом, социальном, культурном и политическом процессе, а также способствовать ему и пользоваться им в целях содействия установлению национального и международного порядка, при котором могут быть полностью осуществлены права человека и основные свободы.

2. Право человека на развитие предполагает осуществление права народов пользоваться своим неотъемлемым правом на полный суверенитет над всеми своими природными богатствами и ресурсами на основе соответствующих принципов международного права.

Пересмотренный текст

11 декабря 1984 г.

Право на развитие является неотъемлемым правом человека, в соответствии с которым каждый индивидуум и все народы на основе права на самоопределение могут участвовать в создании всеобъемлющего политического, экономического, социального и культурного порядка, содействовать ему и пользоваться этим порядком, в котором все права человека соблюдаются в полном объеме и могут быть полностью осуществлены. Равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и отдельных лиц, составляющих государства. Право человека на развитие подразумевает право народов на осуществление своего неотъемлемого права на полный суверенитет над своими природными богатствами и ресурсами на основе соответствующих принципов международного права.

Пересмотренный текст с поправками, внесенными экспертом
Сирии 11 декабря 1984 г.

11 декабря 1984 г.

Статья 1

1. Право на развитие является неотъемлемым правом человека, в соответствии с которым каждый человек и все народы имеют право участвовать в мирном и независимом экономическом, социальном, культурном и политическом развитии, при котором могут быть полностью осуществлены права человека и основные свободы. Равенство возможностей для развития является прерогативой государств и отдельных лиц, составляющих государства.

2. Право человека на развитие подразумевает также полное осуществление права народов на самоопределение, которое включает, в частности, осуществление их неотъемлемого права на полный суверенитет над всеми своими природными богатствами и ресурсами на основе соответствующих принципов международного права.

Предложение эксперта СССР

12 декабря 1984 г.

Основной аспект права на развитие подразумевает право всех государств и народов на мирное, свободное и независимое развитие. Любое проявление неравенства, диктата и дискриминации в международных экономических отношениях неприемлемо и должно быть устранено.

Являясь одним из прав человека, право на развитие подразумевает предоставление каждому члену общества возможности осуществлять весь комплекс прав, необходимых для всестороннего развития личности, и прежде всего все социальные и экономические права, которые определяют материальную основу и условия жизни людей.

Статья 2 постановляющей части

Неофициальный проект, представленный экспертами
Нидерландов и Югославии

10 декабря 1984 г.

Статья 2

1. Человек является основным субъектом процесса развития, вследствие чего он должен быть активным участником и бенефициарием права на развитие.

2. Все люди несут ответственность за осуществление своих потенциальных возможностей как индивидуально, так и коллективно с учетом своих обязанностей в соответствии с национальным законодательством перед обществом, в котором только и возможно свободное и полное развитие человеческой личности и которое поэтому должно поощрять и защищать соответствующий политический, социальный и экономический порядок, необходимый для развития.

3. Государство имеет право и обязанность разрабатывать соответствующую политику национального развития, которая содействует и защищает осуществление потенциальных возможностей каждого человека и благосостояние всего населения при полном соблюдении прав человека и основных свобод.

4. Активное участие всех слоев общества как индивидуально, так и через посредство ассоциаций, чьи чаяния и цели заключаются в содействии осуществлению прав человека и основных свобод, имеет особое значение для осуществления права на развитие и как таковое должно поощряться и поддерживаться государствами.

Неофициальный проект, представленный экспертами Нидерландов и Югославии
с поправками, внесенными Болгарией 12 декабря 1984 г. 12 декабря 1984 г.

Статья 2

1. Человек является главным субъектом развития, вследствие чего он должен быть активным участником и бенефициарием права на развитие.
2. Государство имеет право и первостепенную обязанность разрабатывать соответствующую национальную политику в области развития, которая должна вести к постоянно-му улучшению благосостояния всего населения и всех индивидуумов на основе их активного, свободного и конструктивного участия в развитии и в справедливом распределении выгод, получаемых в результате развития.
3. Все люди несут также свою собственную ответственность за осуществление своих потенциальных возможностей с учетом своих обязанностей в соответствии с национальным законодательством перед обществом, в котором только и возможно свободное и полное развитие человеческой личности и которое поэтому должно поощрять и защищать соответствующий политический, социальный и экономический порядок, необходимый для развития.
4. Активное участие всех слоев общества в индивидуальном порядке или через посредство ассоциаций в определении и достижении общих целей развития также является важным для осуществления права на развитие и должно уважаться государствами.

Статья 3 постановляющей части

Неофициальный проект, представленный экспертами
Нидерландов и Югославии

10 декабря 1984 г.

Статья 3

1. Право на развитие предполагает существование международного порядка, основанного на полном уважении принципов международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.
2. Государства несут главную ответственность за создание условий, благоприятствующих осуществлению права на развитие.
3. Обязанностью государств является осуществление взаимного сотрудничества для достижения целей развития и для устранения препятствий на пути развития. Государства должны выполнять свои права и обязанности, с тем чтобы содействовать установлению международного порядка, благоприятствующего развитию и основанного на принципе суверенного равенства.

Статья 3, пункт 3

Предложение эксперта Сенегала

12 декабря 1984 г.

Государства должны сотрудничать друг с другом с целью обеспечения развития и устранения препятствий на пути развития. Государствам следует отстаивать свои права и выполнять свои обязанности таким образом, чтобы содействовать установлению нового международного экономического порядка, основанного на равноправии, суверенном равенстве, взаимозависимости, общих интересах и сотрудничестве между всеми государствами независимо от их экономической и социальной системы, а также поощрять уважение и осуществление прав человека.

Статья 4 постановляющей части

Неофициальный проект, представленный экспертами
Нидерландов и Югославии

10 декабря 1984 г.

Статья 4

1. Обязанностью государств является принятие в индивидуальном или коллективном порядке мер, направленных на разработку надлежащей международной политики в области развития при полном соблюдении прав человека и основных свобод.

2. В целях содействия ускорению процесса развития развивающихся стран необходимо принятие мер на постоянной основе. В дополнение к усилиям, предпринимаемым индивидуально или коллективно развивающимися странами в целях их развития, необходимо осуществлять эффективное международное сотрудничество в предоставлении этим странам надлежащих средств и возможностей, таких, как передача ресурсов развивающимся странам и предоставление преференциального режима развивающимся странам в рамках международных экономических отношений.

Статья 4, пункт 2, постановляющей части

Предложение эксперта Сенегала

10 декабря 1984 г.

2. С целью обеспечения эффективного пользования правом на развитие развитым странам следует ускорить передачу ресурсов развивающимся странам и гарантировать им режим благоприятствования в экономической, торговой и технологической областях.

Статья 4-бис, пункт 3, постановляющей части

Предложение эксперта СССР

12 декабря 1984 г.

3. Государства и народы, находящиеся под колониальным или иностранным господством или подвергающиеся эксплуатации, пользуются правом на полное возмещение ущерба, причиненного их природным или другим ресурсам в результате такого господства и эксплуатации.

Приложение IX

ТЕКСТ ПРОЕКТА ДЕКЛАРАЦИИ, ПО КОТОРОМУ УЖЕ БЫЛО ДОСТИГНУТО ОБЩЕЕ
ПРИНЦИПИАЛЬНОЕ СОГЛАСИЕ В ХОДЕ СЕДЬМОЙ И ДЕВЯТОЙ СЕССИЙ

"Генеральная Ассамблея,

1. принимая во внимание цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся осуществления международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии;
2. учитывая, что в соответствии с положениями Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в Декларации, могут быть полностью осуществлены;
3. ссылаясь на положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах;
- (4. бывшие пункты 4 и 5 технического сводного текста) напоминая далее соответствующие соглашения, конвенции, резолюции, рекомендации и другие документы Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, касающиеся всестороннего развития человеческой личности, экономического и социального прогресса и развития всех народов, включая документы, касающиеся деколонизации, предупреждения дискриминации, уважения прав человека и основных свобод, поддержания мира и международной безопасности и дальнейшего развития дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;
- (6. бывший пункт 7) сознавая обязательство государств содействовать, согласно Уставу, всеобщему и эффективному уважению прав человека и основных свобод для всех без каких бы то ни было различий по признакам расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или по иному признаку;
- (7. бывший пункт 8) считая, что устранение массовых и вопиющих нарушений прав человека народов и лиц, затронутых такими ситуациями, которые являются результатом колониализма, неоколониализма, апартеида, всех форм расизма и расовой дискриминации, иностранного господства и оккупации, агрессии и угроз национальному суверенитету, национальному единству и территориальной целостности и угроз войны, способствовало бы созданию условий, содействующих развитию большей части человечества;
- (9. бывший пункт 10) признавая, что развитие является всесторонним экономическим, социальным, культурным и политическим процессом, направленным на постоянное повышение благосостояния всего населения и всех лиц на основе их активного, свободного и конструктивного участия в развитии и в справедливом распределении создаваемых в ходе его благ;
- (10. бывший пункт 11) считая, что международный мир и безопасность являются необходимыми условиями осуществления права на развитие,

(11. бывший пункт 12) подтверждая, что существует тесная взаимосвязь между разоружением и развитием и что прогресс в области разоружения значительно ускорил бы прогресс в области развития, и что ресурсы, освободившиеся в результате мер в области разоружения, должны быть направлены на экономическое и социальное развитие и благосостояние всех народов и особенно народов развивающихся стран;

(12. бывший пункт 13) признавая, что человек является основным субъектом процесса развития, вследствие чего в рамках любой политики в области развития человек должен рассматриваться как главный участник и бенефициарий развития;

(13. бывший пункт 14) признавая, что создание благоприятных условий для развития народов и индивидуумов является основной обязанностью государств";